



TITANS

DEUTSCHE SPRACHE

Erstellt von

Greg Berlanti | Akiva Goldsman | Geoff Johns

EPISODE 3.04

"Blackfire"

Kory und Gar suchen nach einer Erklärung für Korys mysteriöse Visionen. Währenddessen machen Dick und Dr. Crane einen Roadtrip.

Geschrieben von:

Stephanie Coggins

Regie:

Millicent Shelton

Sendetermin:

19.08.2021

NOTE: This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

Die Darsteller

Brenton Thwaites	...	Dick Grayson / Nightwing
Anna Diop	...	Kory Anders / Koriand'r / Starfire
Ryan Potter	...	Gar Logan / Beast Boy
Curran Walters	...	Jason Todd / Red Hood
Joshua Orpin	...	Conner Kent / Superboy
Damaris Lewis	...	Blackfire
Savannah Welch	...	Barbara Gordon
Minka Kelly	...	Dawn Granger / Dove
Vincent Kartheiser	...	Jonathan Crane / Scarecrow
McKinley Freeman	...	Justin Cole
Karen Robinson	...	Vee
Paulino Nunes	...	B.O.P. Official
Kris Siddiqi	...	Dr. Artie Kind
Viktor Sawchuk	...	Young Dick
Tig Fong	...	Orderly
Tyler Williams	...	Arkham Corrections Officer #1
Christopher Bautista	...	Sharpshooter

1

00:00:09,968 --> 00:00:11,678
Was bisher geschah...

2

00:00:12,303 --> 00:00:13,972
Was willst du, Blackfire?

3

00:00:14,055 --> 00:00:15,265
Regieren wir gemeinsam.

4

00:00:15,348 --> 00:00:16,766
Das war immer mein Traum.

5

00:00:30,405 --> 00:00:31,448
Siehst du das?

6

00:00:32,281 --> 00:00:33,199
Rote Kapuze.

7

00:00:33,283 --> 00:00:35,368
Der Joker begann mit so einer.

8

00:00:35,452 --> 00:00:36,661
Hängt das zusammen?

9

00:00:36,745 --> 00:00:39,205
Aufhören!

10

00:00:40,915 --> 00:00:43,001
Es gibt Berater. Scarecrow.

11

00:00:43,084 --> 00:00:45,462
Batman brachte ihn mit Grund nach Arkham.

12

00:00:45,545 --> 00:00:47,630
Du lässt dich von einem Irren beraten.

13

00:00:47,714 --> 00:00:49,549
Das ist nur seine Eröffnung.

14

00:00:52,010 --> 00:00:53,887
-Jason?
-Live und in Farbe.

15

00:00:53,970 --> 00:00:56,806
Aber mit neuem Namen. Red Hood.

16

00:00:56,890 --> 00:00:58,767
Wir müssen Jason aufhalten.

17

00:00:58,850 --> 00:01:00,935
Aber bei mir ist er erledigt.

18

00:01:01,019 --> 00:01:02,103
Hank?

19

00:01:02,187 --> 00:01:04,772
Ich weiß nicht, was ist.
Etwas stimmt nicht.

20

00:01:04,855 --> 00:01:07,484
-Sag mir, wo du bist.
-Schön, dich zu sehen.

21

00:01:09,110 --> 00:01:09,944
Hank!

22

00:01:10,028 --> 00:01:10,987
Eine Bombe?

23

00:01:11,071 --> 00:01:13,782
Du lässt mich nicht in dieser Welt allein.

24

00:01:14,449 --> 00:01:16,951
Bau einen Deaktivator nach diesen Plänen.

25

00:01:18,286 --> 00:01:19,537
Los!

26

00:01:19,621 --> 00:01:21,081
-Conner hat es!
-Dawn!

27
00:01:22,791 --> 00:01:25,627
-Hab dir wohl den Zünder gegeben.
-Nein.

28
00:01:36,888 --> 00:01:39,390
Nein!

29
00:01:43,895 --> 00:01:45,230
Bitte sehr. Guten Appetit.

30
00:01:45,313 --> 00:01:46,815
EINE NETFLIX ORIGINAL SERIE

31
00:01:57,826 --> 00:01:58,952
Von Red Hood!

32
00:02:09,920 --> 00:02:10,922
Hey!

33
00:02:11,923 --> 00:02:12,966
Zurück!

34
00:02:13,925 --> 00:02:14,884
Es ist nicht vorbei!

35
00:02:15,468 --> 00:02:17,595
Red Hood will dich. Er kriegt dich!

36
00:02:19,013 --> 00:02:19,931
Er kriegt dich!

37
00:02:22,642 --> 00:02:23,685
Er kriegt dich!

38
00:02:47,792 --> 00:02:48,793
Mach mal Pause.

39

00:02:50,545 --> 00:02:52,380
Du putzt schon seit Stunden.

40

00:02:52,922 --> 00:02:53,923
Iss etwas.

41

00:02:55,717 --> 00:02:56,676
Ich mag nichts.

42

00:02:57,844 --> 00:02:58,845
Ich habe versagt.

43

00:03:01,514 --> 00:03:03,182
Superman hätte nie versagt.

44

00:03:03,266 --> 00:03:04,976
Denk nicht so. Wir...

45

00:03:06,227 --> 00:03:07,729
Wir gaben unser Bestes.

46

00:03:07,812 --> 00:03:09,397
Warum lebt Hank nicht?

47

00:03:09,480 --> 00:03:10,690
Ja, es ist schwer.

48

00:03:10,773 --> 00:03:12,609
Lassen wir diesen Schwachsinn!

49

00:03:13,234 --> 00:03:14,736
Sag es geraderaus.

50

00:03:16,029 --> 00:03:20,074
Wäre ich kein dummes Halbblut,
wäre das nicht passiert.

51

00:03:20,158 --> 00:03:21,534

Sag dieses Wort nicht.

52

00:03:21,618 --> 00:03:23,953
Ich rede von meiner Lex-Seite.

53

00:03:24,579 --> 00:03:27,582
Als ob alle warten, dass er übernimmt.

54

00:03:28,541 --> 00:03:30,877
Ihr könnt jetzt alle vor Freude tanzen,

55

00:03:31,586 --> 00:03:35,298
denn Superboy hat den Tag nicht gerettet.

56

00:03:37,550 --> 00:03:39,260
Tu dir das nicht an.

57

00:03:39,344 --> 00:03:40,345
Toll.

58

00:03:41,179 --> 00:03:44,474
Rat von einem sprechenden grünen Tiger.
Danke.

59

00:03:46,517 --> 00:03:47,435
Du hast recht.

60

00:03:48,519 --> 00:03:50,063
Du bist nicht Superman.

61

00:03:54,442 --> 00:03:55,276
Tut mir leid.

62

00:03:56,653 --> 00:03:57,946
Wollte nicht stören.

63

00:04:01,449 --> 00:04:02,325
Schon gut.

64

00:04:05,536 --> 00:04:06,371
Hey.

65

00:04:07,455 --> 00:04:08,414
Nicht dein Fehler.

66

00:04:10,708 --> 00:04:11,960
Ich habe abgedrückt.

67

00:04:13,753 --> 00:04:14,963
Du warst es nicht.

68

00:04:16,214 --> 00:04:18,841
Aber wir sollten ihn retten.

69

00:04:19,509 --> 00:04:20,885
Es versuchen.

70

00:04:23,805 --> 00:04:24,847
Das haben wir.

71

00:04:31,604 --> 00:04:33,648
Ich will ihn auch zurück.

72

00:04:46,536 --> 00:04:47,370
Paris?

73

00:04:48,413 --> 00:04:49,706
Vorerst.

74

00:04:49,789 --> 00:04:51,791
Ich bleibe bei meiner Familie.

75

00:04:52,417 --> 00:04:54,419
Sehe, wie die Welt ohne Dove ist.

76

00:04:56,921 --> 00:04:58,631
Ich mochte sie vorher.

77

00:05:01,134 --> 00:05:03,469
Ich mache mir Sorgen, was du denkst.

78

00:05:05,722 --> 00:05:07,348
Wir müssen Jason aufhalten.

79

00:05:07,432 --> 00:05:09,100
Das Wie ist wichtig.

80

00:05:09,183 --> 00:05:10,310
Hank ist tot.

81

00:05:10,935 --> 00:05:14,147
Deathstroke schadete uns,
aber keiner wurde zum Mörder.

82

00:05:16,232 --> 00:05:17,650
Sprich nur für dich.

83

00:05:23,156 --> 00:05:26,326
Damals, als ich sagte,
du sollst nicht Batman sein,

84

00:05:27,577 --> 00:05:30,038
wusste ich, was Gotham einem antut.

85

00:05:30,121 --> 00:05:32,874
Bruce war an etwas dran,
als er Abstand nahm.

86

00:05:34,334 --> 00:05:36,210
Hank wollte auch aufhören.

87

00:05:40,089 --> 00:05:42,300
Ich weiß, es gibt einen Ausweg.

88

00:05:44,927 --> 00:05:47,346
Auf der anderen Seite gibt es mehr.

89

00:05:48,848 --> 00:05:50,641

Du könntest mit mir kommen.

90

00:05:53,811 --> 00:05:55,188

Ich hasse fliegen.

91

00:05:59,275 --> 00:06:00,151

Hab dich lieb.

92

00:06:02,111 --> 00:06:03,196

Ich dich auch.

93

00:06:04,739 --> 00:06:06,074

Immer.

94

00:06:12,246 --> 00:06:14,290

-Ok.

-Gut.

95

00:06:25,968 --> 00:06:27,345

Ja.

96

00:06:27,428 --> 00:06:28,805

Wie geht es dir?

97

00:06:29,847 --> 00:06:31,015

Ich bin am Hangar.

98

00:06:32,975 --> 00:06:33,976

Wie geht es ihr?

99

00:06:35,353 --> 00:06:37,396

Sie ist im Flugzeug. Hinweise?

100

00:06:38,523 --> 00:06:41,692

Red Hood setze heute Kopfgeld
auf Jonathan Crane aus.

101

00:06:43,027 --> 00:06:44,987

-Was?

-Sie wollten ihn umbringen.

102

00:06:45,071 --> 00:06:48,449
Die Einzelheiten sind unklar,
sieht nach Rache aus.

103

00:06:48,533 --> 00:06:50,159
Weil er dir half?

104

00:06:50,243 --> 00:06:51,869
-Und Crane?
-Nur verletzt.

105

00:06:51,953 --> 00:06:53,788
Wir bringen ihn sicher unter.

106

00:06:53,871 --> 00:06:56,582
Blackgate. Da ist er sicher.

107

00:06:57,125 --> 00:06:59,627
-Er überlebte Red Hood?
-War Glück.

108

00:06:59,710 --> 00:07:02,130
Wir untersuchen,
wer Red Hoods Insider ist.

109

00:07:02,213 --> 00:07:04,215
-Wann verlegst du ihn?
-Jetzt gerade.

110

00:07:04,298 --> 00:07:05,383
Warte auf das BOP.

111

00:07:06,259 --> 00:07:07,301
Hey.

112

00:07:08,386 --> 00:07:10,096
Das mit Hank tut mir leid.

113

00:07:11,430 --> 00:07:15,685

Nimm ein paar Tage frei.
Geh es ruhig an. Verarbeite es.

114

00:07:16,477 --> 00:07:17,645
Gute Idee.

115

00:07:17,728 --> 00:07:18,729
Pass auf dich auf.

116

00:07:34,704 --> 00:07:37,748
Wie geht's, Kory?
Ich habe Pizza gemacht. Willst du?

117

00:07:37,832 --> 00:07:41,252
Ich sollte für die Hausarbeit
Stundenlohn bekommen.

118

00:07:41,335 --> 00:07:45,673
Und die Krisenberatung.
Wo ist Alfred, wenn man ihn braucht?

119

00:07:49,510 --> 00:07:50,970
Sorry. Der war schlecht.

120

00:07:54,807 --> 00:07:56,184
Kory, hör auf!

121

00:08:00,438 --> 00:08:01,689
Was soll das?

122

00:08:14,744 --> 00:08:15,953
Was ist passiert?

123

00:08:16,621 --> 00:08:17,705
Halt dich fern.

124

00:08:19,415 --> 00:08:20,291
Gar?

125

00:08:20,958 --> 00:08:21,959

Was?

126

00:08:24,045 --> 00:08:24,879
Scheiße.

127

00:08:26,214 --> 00:08:27,048
Mist!

128

00:08:28,174 --> 00:08:31,802
Das BOP verlegt Crane
in ein Hochsicherheitsgefängnis.

129

00:08:31,886 --> 00:08:35,222
Vorsicht, dass er nicht flieht.
Batman musste ihn schnappen.

130

00:08:35,306 --> 00:08:37,517
Ja, er ist wohl abgehauen.

131

00:08:38,267 --> 00:08:39,143
Wir schaffen das.

132

00:08:39,227 --> 00:08:42,145
Das Gotham PD schafft alles.

133

00:08:42,230 --> 00:08:43,563
Bewundernswerter Mut.

134

00:08:43,648 --> 00:08:45,983
Ich kenne einen Gastroenterologen.

135

00:08:46,067 --> 00:08:48,986
Dafür gibt es doch Bourbon.

136

00:08:49,070 --> 00:08:51,030
Gesprochen wie Jim Gordon.

137

00:08:51,113 --> 00:08:53,032
Mein Vater trank Scotch.

138

00:08:54,742 --> 00:08:55,993
Wir hören uns.

139

00:09:03,918 --> 00:09:04,919
Nimm ab.

140

00:09:09,882 --> 00:09:10,925
Sag nichts.

141

00:09:11,008 --> 00:09:13,803
Ich soll dich am Flughafen abholen

142

00:09:13,886 --> 00:09:16,389
und mit dir ins feinste Restaurant gehen,

143

00:09:16,472 --> 00:09:18,099
das es in San Francisco gibt.

144

00:09:19,100 --> 00:09:21,060
Ich glaube, ich drehe durch.

145

00:09:22,436 --> 00:09:23,688
Rede.

146

00:09:23,771 --> 00:09:25,523
Ich konnte nur dich anrufen.

147

00:09:25,606 --> 00:09:27,900
-Ich habe Angst.
-Hey.

148

00:09:27,984 --> 00:09:31,279
Schon gut. Ich bin da.
Sag mir, was passiert ist.

149

00:09:31,362 --> 00:09:32,780
Ich hatte einen Traum.

150

00:09:34,615 --> 00:09:37,076

Ich schlafwandelte, verlor die Kontrolle.

151

00:09:38,494 --> 00:09:40,496
Ich hätte ihn töten können.

152

00:09:40,580 --> 00:09:42,456
Moment. Wen?

153

00:09:43,249 --> 00:09:45,251
Ist egal. Verstehst du?

154

00:09:46,460 --> 00:09:48,796
Meine Lieben werden verletzt.

155

00:09:50,590 --> 00:09:51,674
Sie sterben.

156

00:09:52,967 --> 00:09:54,760
Jetzt verletze ich sie auch.

157

00:09:57,305 --> 00:09:59,181
Ich fühle mich so unbeherrscht.

158

00:09:59,974 --> 00:10:01,225
Ich verstehe.

159

00:10:01,309 --> 00:10:03,769
Du hattest recht, um Hilfe zu bitten.

160

00:10:04,312 --> 00:10:06,105
Ich schäme mich so.

161

00:10:06,856 --> 00:10:09,442
Ich sollte diejenige sein,
die Leuten hilft.

162

00:10:09,525 --> 00:10:10,901
Du bist ein Titan.

163

00:10:11,819 --> 00:10:12,862
Ja.

164

00:10:12,945 --> 00:10:14,405
Du bist auch ein Mensch.

165

00:10:15,239 --> 00:10:19,410
Deine Trauer, die Angst,
das alles ist Teil davon.

166

00:10:19,493 --> 00:10:22,371
Das ist es ja. Ich bin kein Mensch.

167

00:10:25,416 --> 00:10:28,544
Weißt du was, Dr. Cole,
entschuldige den Anruf.

168

00:10:40,514 --> 00:10:42,892
-Halt dich fern.
-Schon gut.

169

00:10:43,601 --> 00:10:44,852
Es tut mir leid.

170

00:10:46,771 --> 00:10:47,688
Geht's dir gut?

171

00:10:48,272 --> 00:10:50,441
Gut? Großartig, ja.

172

00:10:50,524 --> 00:10:53,027
Perfekt. Halbgar verkohlt. Was war los?

173

00:10:53,110 --> 00:10:55,154
Ich hatte wieder einen Traum.

174

00:10:56,489 --> 00:10:59,742
Eine Vision.
Egal was, sie kommen jetzt öfter vor.

175

00:11:00,660 --> 00:11:02,286
Was für eine Vision?

176

00:11:02,995 --> 00:11:05,915
Weiß nicht. Ich bin ich,
aber auch jemand anderes,

177

00:11:05,998 --> 00:11:08,084
der mich beobachtet.

178

00:11:09,835 --> 00:11:12,338
Sie zerren mich weg,
ich weiß nicht, wohin.

179

00:11:12,421 --> 00:11:14,423
Rachel hatte auch Visionen.

180

00:11:15,716 --> 00:11:18,928
Als sie sie akzeptierte,
erfuhr sie, worum es ging.

181

00:11:19,011 --> 00:11:20,679
Wie soll ich das machen?

182

00:11:22,348 --> 00:11:23,891
Sie kommen aus dem Nichts.

183

00:11:27,395 --> 00:11:28,229
Was?

184

00:11:29,230 --> 00:11:31,732
Heißt das, ich soll dir folgen?

185

00:11:36,529 --> 00:11:40,366
Reizabschirmungskapsel.
Dick sagte, Batman meditierte darin.

186

00:11:40,449 --> 00:11:44,370
So schirmst du die Außenwelt ab
und kannst dich konzentrieren.

187

00:11:45,871 --> 00:11:47,373
Ich bekomme eine Auszeit?

188

00:11:47,456 --> 00:11:50,709
Es soll klappen.
Sie besteht aus verstärktem Stahl

189

00:11:50,793 --> 00:11:53,129
und abgereichertem Promethium,
unzerstörbar.

190

00:11:53,212 --> 00:11:55,673
Darin kannst du niemanden verletzen.

191

00:11:55,756 --> 00:11:56,924
Besonders mich nicht.

192

00:12:45,097 --> 00:12:47,600
Wie praktisch. Regierungsbeamte.

193

00:12:47,683 --> 00:12:51,479
Macht ihr auch die Steuer?
Ich brauche Hilfe bei der I-9.

194

00:12:52,396 --> 00:12:54,315
In Blackgate gibt es TurboTax.

195

00:12:54,398 --> 00:12:57,109
Blackgate?
Ich sollte doch ins Wellnesszentrum.

196

00:13:00,196 --> 00:13:02,198
-Steig ein!
-Hey, langsam.

197

00:13:09,205 --> 00:13:11,290
Ihr müsst die Dokumente...

198

00:13:16,086 --> 00:13:17,087
Was zum Geier?

199

00:13:34,230 --> 00:13:35,272
Gehen wir.

200

00:13:51,247 --> 00:13:52,873
Ich fahre auch Alfa.

201

00:13:53,832 --> 00:13:57,044
Die Italiener, die Linien, das Flair,

202

00:13:57,795 --> 00:13:59,004
die Sprezzatura.

203

00:14:01,590 --> 00:14:03,133
Das ist ein Fachbegriff.

204

00:14:03,217 --> 00:14:06,971
Das ist die Kunst,
etwas Komplexes einfach wirken zu lassen.

205

00:14:08,472 --> 00:14:11,141
Wie die Leichenspur,
die du hinterlassen hast.

206

00:14:11,225 --> 00:14:13,227
Du warst nicht mal angestrengt.

207

00:14:13,310 --> 00:14:17,273
Wie ein Profi. Das ist Sprezzatura.

208

00:14:21,110 --> 00:14:25,322
Ich muss mir keine Sorgen
wegen der geklauten Sache machen?

209

00:14:25,906 --> 00:14:29,618
Du würdest einen gefesselten,
wehrlosen Mann nicht erschießen.

210

00:14:31,287 --> 00:14:32,162
Kommt drauf an.

211
00:15:15,581 --> 00:15:16,540
Hallo?

212
00:15:16,624 --> 00:15:18,459
Lass mich raus!

213
00:15:19,209 --> 00:15:20,461
Wer ist "mich"?

214
00:15:20,544 --> 00:15:22,129
-Gar!
-Gar.

215
00:15:27,217 --> 00:15:28,719
Oh mein Gott!

216
00:15:28,802 --> 00:15:30,888
Was zum Henker ist los?

217
00:15:30,971 --> 00:15:33,223
Ich will helfen, und das ist der Dank?

218
00:15:33,307 --> 00:15:36,018
Du haust mich um,
wirfst mich in den Kofferraum

219
00:15:36,101 --> 00:15:39,355
und fährst mich nach..
Wo sind wir hier eigentlich?

220
00:15:39,438 --> 00:15:41,315
-Das war ich?
-Ja.

221
00:15:41,398 --> 00:15:44,610
Du warst in Trance,
bist aus der Kapsel ausgebrochen

222
00:15:44,693 --> 00:15:47,154

und hast mich niedergeschlagen.

223

00:15:47,237 --> 00:15:50,366
-Das ist schlimm. Echt schlimm.
-Ja.

224

00:15:50,449 --> 00:15:54,244
Ich will nicht mehr nett sein
und auf euch aufpassen.

225

00:15:54,328 --> 00:15:56,664
Du, Conner und alle anderen seid ätzend!

226

00:15:57,247 --> 00:15:58,123
Du bist ätzend!

227

00:15:59,583 --> 00:16:00,542
Gar.

228

00:16:06,590 --> 00:16:08,133
Du bist im Schlaf hergefahren?

229

00:16:10,302 --> 00:16:12,721
-Wo sind wir?
-Keine Ahnung.

230

00:16:13,555 --> 00:16:15,766
Ich bin hier aufgewacht.

231

00:16:16,350 --> 00:16:18,268
Was hast du in der Vision gesehen?

232

00:16:21,855 --> 00:16:22,856
Blackfire.

233

00:16:23,983 --> 00:16:24,984
Deine Schwester.

234

00:16:26,151 --> 00:16:29,321
Die Irre, die eure Eltern tötete?

235
00:16:29,405 --> 00:16:30,280
Sie.

236
00:16:30,823 --> 00:16:33,826
Ich weiß nicht.
Es ist, als ob ich hier sein soll.

237
00:16:33,909 --> 00:16:35,619
Als hätte sie mich hergebracht.

238
00:16:36,245 --> 00:16:37,746
Mitten ins Nirgendwo?

239
00:16:44,878 --> 00:16:45,921
Das Auto.

240
00:16:47,881 --> 00:16:48,882
Beweg es.

241
00:16:50,384 --> 00:16:51,385
Fahr weiter.

242
00:16:52,928 --> 00:16:53,762
Gut so.

243
00:16:57,433 --> 00:16:59,309
-Was ist?
-Eine Luke.

244
00:17:00,686 --> 00:17:03,313
Wo dich
dein geistiges GPS hinführen wollte..

245
00:17:06,483 --> 00:17:07,443
...es ist hier.

246
00:17:07,526 --> 00:17:09,361
Meine Schwester ist im Loch?

247

00:17:09,444 --> 00:17:11,905
Könnte sein, neben anderen Dingen.

248

00:17:12,489 --> 00:17:14,407
Es gibt nur eine Möglichkeit.

249

00:17:14,491 --> 00:17:16,702
Vernunftskomitee. Diskutieren wir.

250

00:17:16,785 --> 00:17:20,539
Letztes Mal hat deine Schwester
deinen Freund gegrillt. Oder?

251

00:17:20,622 --> 00:17:23,083
Entweder finde ich raus, was da unten ist,

252

00:17:23,166 --> 00:17:26,211
oder ich schlafwandle weiter
und schlage dich.

253

00:17:26,295 --> 00:17:27,253
Deine Wahl.

254

00:17:30,674 --> 00:17:32,593
Gehört dieser Grayson zu Ihnen?

255

00:17:33,343 --> 00:17:34,219
Nicht wirklich.

256

00:17:36,055 --> 00:17:37,473
Ist das eine Antwort?

257

00:17:37,556 --> 00:17:39,266
Er war beim Detroit PD.

258

00:17:39,349 --> 00:17:42,061
Dann in SF. Er ist erst zurückgezogen.

259

00:17:42,144 --> 00:17:43,187

Ist er ein Freund?

260

00:17:43,979 --> 00:17:48,108
Ja. Grayson benutzte Crane
als Berater im Red-Hood-Fall.

261

00:17:48,192 --> 00:17:50,277
Er verlor gestern einen Kollegen.

262

00:17:50,360 --> 00:17:52,404
Das ist ein Gefühlsausbruch.

263

00:17:52,488 --> 00:17:54,823
Er will mit Crane reden.

264

00:17:54,907 --> 00:17:57,409
Sie überreden ihn,
dass er ihn gehen lässt?

265

00:17:57,493 --> 00:17:58,327
Natürlich.

266

00:17:58,410 --> 00:17:59,953
Aus Respekt vor Ihrem Vater

267

00:18:00,746 --> 00:18:03,040
und weil Sie diesen Job annahmen,

268

00:18:03,123 --> 00:18:05,250
haben Sie bis Mitternacht Zeit.

269

00:18:05,918 --> 00:18:07,878
Dann ist es BOP-Sache.

270

00:18:08,545 --> 00:18:10,005
Wir finden ihn.

271

00:18:16,011 --> 00:18:19,181
Mehr Überwachungsbilder.
Von der Stadtgrenze.

272
00:18:19,264 --> 00:18:21,600
Grayson ist mit Crane auf der Flucht.

273
00:18:25,187 --> 00:18:26,855
-Hallo?
-Wo bist du?

274
00:18:27,356 --> 00:18:30,943
-Planänderung.
-Bring Crane zurück.

275
00:18:31,026 --> 00:18:33,779
-Werde ich.
-Würde ich mir schriftlich geben lassen.

276
00:18:33,862 --> 00:18:35,072
Hört er zu?

277
00:18:35,155 --> 00:18:37,491
-Hey, Babs.
-Himmel, Dick.

278
00:18:37,574 --> 00:18:40,661
Ich brauche Crane zurück.

279
00:18:42,704 --> 00:18:43,747
Muss auflegen.

280
00:18:46,792 --> 00:18:48,877
Fahnde nach einem schwarzen Maserati.

281
00:18:48,961 --> 00:18:52,131
Ich will wissen, wo er hinwill.
Nicht nach Blackgate.

282
00:18:54,174 --> 00:18:57,094
Ich hörte die Polizisten reden,

283
00:18:57,177 --> 00:18:58,470

was Hawk zustieß.

284

00:19:06,937 --> 00:19:09,481
Red Hood ist ein Monster.
Wir haben Beweise.

285

00:19:09,565 --> 00:19:11,316
Aber ich kann dir helfen.

286

00:19:12,317 --> 00:19:13,861
Sag, was ich tun kann.

287

00:19:15,237 --> 00:19:16,196
Sei still.

288

00:19:18,866 --> 00:19:20,534
Genieß die Sprezzatura.

289

00:19:34,173 --> 00:19:35,424
Pass auf dich auf.

290

00:19:36,133 --> 00:19:38,260
Blackfire weiß, dass wir hier sind.

291

00:19:38,927 --> 00:19:41,013
Pass auch auf mich auf.

292

00:20:01,658 --> 00:20:03,202
-Alles gut?
-Ja.

293

00:20:04,036 --> 00:20:05,078
Geh weiter.

294

00:20:10,792 --> 00:20:11,960
Was ist los?

295

00:20:12,044 --> 00:20:13,045
Diese Tür.

296

00:20:14,254 --> 00:20:17,674
Ich sah sie im Traum.
Wir sind hier richtig.

297

00:20:35,108 --> 00:20:36,568
Oh mein Gott.

298

00:20:41,114 --> 00:20:41,990
Meine Güte.

299

00:20:43,408 --> 00:20:45,911
Ich hatte recht. Ich wusste es.

300

00:20:47,663 --> 00:20:49,289
Man hat Theorien.

301

00:20:49,373 --> 00:20:53,919
Man redet mit sich selbst,
um sich zu überzeugen, nicht irre zu sein,

302

00:20:54,002 --> 00:20:57,339
denn hier unten
gibt es niemanden zum Reden.

303

00:20:57,422 --> 00:20:59,925
In sinnvoller, verbundener Weise.

304

00:21:00,008 --> 00:21:04,179
Aber wie von Zauberhand seid ihr da.

305

00:21:07,182 --> 00:21:10,018
Tut mir leid, ich war kurz mitgerissen.

306

00:21:11,186 --> 00:21:13,397
Ihr habt sicher Fragen. Ja?

307

00:21:36,378 --> 00:21:37,671
Lass mich gehen.

308

00:21:39,339 --> 00:21:40,340
Auf keinen Fall.

309
00:22:25,010 --> 00:22:26,011
Bist du fertig?

310
00:22:37,355 --> 00:22:39,691
Hier weidest du die Opfer aus.

311
00:22:40,942 --> 00:22:42,027
Geh weiter.

312
00:23:01,546 --> 00:23:03,090
Es ist nicht, wie du denkst.

313
00:23:03,173 --> 00:23:05,717
Ich hatte nichts mit deinem Freund zu tun.

314
00:23:05,801 --> 00:23:07,135
Wie hieß er, Hawk?

315
00:23:08,303 --> 00:23:10,222
Rede nicht über ihn.

316
00:23:11,640 --> 00:23:13,850
Red Hood war es. Er ist ein Monster.

317
00:23:13,934 --> 00:23:16,520
Unsinn! Du hast Jason dazu gemacht.

318
00:23:19,481 --> 00:23:22,025
Der Angriff auf Arkham war vorgetäuscht.

319
00:23:22,109 --> 00:23:24,486
Ein Vorwand,
um dich aus Blackgate zu holen.

320
00:23:25,320 --> 00:23:28,448
Red Hood ist dein Schützling.
Er wird dich retten.

321

00:23:32,494 --> 00:23:34,037
Du überschätzt ihn wohl.

322

00:23:34,121 --> 00:23:37,916
Er wird kommen. Er kennt den Ort.
Bruce brachte ihn auch her.

323

00:23:39,417 --> 00:23:40,627
Hier trainierte er uns.

324

00:23:45,757 --> 00:23:47,717
Wir sehen ihn aus der Ferne.

325

00:23:48,343 --> 00:23:50,137
Warum tappt er in die Falle?

326

00:23:50,887 --> 00:23:54,391
Weil er nicht anders kann.
Dank dir fühlt er sich unbesiegbar.

327

00:23:54,474 --> 00:23:55,892
Ich habe ihn verändert?

328

00:23:56,560 --> 00:24:00,313
Nein. Ich sag dir was.
Er kam zerstört zu mir. Ok?

329

00:24:00,397 --> 00:24:03,942
Ich baute ihn wieder auf.
Nach allem in SF war das leicht.

330

00:24:04,651 --> 00:24:09,322
Diese Titans-Sache war Gehirnwäsche.

331

00:24:09,406 --> 00:24:11,950
Ich wünschte, mir wäre das eingefallen.

332

00:24:12,033 --> 00:24:13,577
-Stimmt nicht.

-Nein?

333

00:24:15,287 --> 00:24:18,832
Tust du das nicht mit allen,
die du hängen lässt?

334

00:24:18,915 --> 00:24:21,751
Du verlässt sie. Oder tötest sie.

335

00:24:22,961 --> 00:24:27,174
Wie geht es der kleinen Hexe?
Oder dem Stummen.

336

00:24:32,262 --> 00:24:35,182
Das alles tut dir jetzt sicher leid.

337

00:24:39,394 --> 00:24:40,604
Essenszeit.

338

00:24:45,734 --> 00:24:47,068
Warum ist sie hier?

339

00:24:47,611 --> 00:24:49,571
Das Verteidigungsministerium

340

00:24:49,654 --> 00:24:51,781
beauftragte uns mit Bedrohungsbewertung

341

00:24:51,865 --> 00:24:53,783
und Eindämmungsstrategien.

342

00:24:53,867 --> 00:24:55,202
Eindämmungsstrategien?

343

00:24:55,285 --> 00:24:58,038
Blackfire war feindselig,
wir stellten sie ruhig.

344

00:24:58,121 --> 00:24:59,915
Infrarotlicht, kalte Luft,

345

00:24:59,998 --> 00:25:02,751
Chrommetall in den Haltewänden

346

00:25:02,834 --> 00:25:05,086
dämmen Blackfires Energie ein.

347

00:25:05,170 --> 00:25:07,047
Sind ihre Kräfte weg?

348

00:25:07,130 --> 00:25:09,090
Größtenteils, aber ihre Hirnströme

349

00:25:09,174 --> 00:25:12,719
zeigen eine extra-sensorische Wahrnehmung.

350

00:25:12,802 --> 00:25:14,846
Sie konnte dir scheinbar

351

00:25:14,930 --> 00:25:17,265
ihren Aufenthaltsort mitteilen,

352

00:25:17,349 --> 00:25:19,601
der einzigen Tamaranerin hier.

353

00:25:19,684 --> 00:25:21,978
Ihre Organisation sperrt also

354

00:25:22,062 --> 00:25:25,857
Aliens ein, die hier landen,
und experimentiert an ihnen?

355

00:25:25,941 --> 00:25:28,526
-Nein.
-Sperren Sie mich auch ein?

356

00:25:29,527 --> 00:25:31,446
Nein, natürlich nicht.

357

00:25:33,240 --> 00:25:36,868
Ich arbeite allein, mit einem Häftling,

358

00:25:36,952 --> 00:25:38,620
also selbst wenn ich wollte...

359

00:25:40,872 --> 00:25:42,040
...würde ich nicht.

360

00:25:44,167 --> 00:25:48,421
Ich bin ein großer Fan. Du bist toll.

361

00:25:48,505 --> 00:25:50,006
Du auch, Beast Boy.

362

00:25:52,342 --> 00:25:54,970
-Danke.
-Ich muss mit meiner Schwester reden.

363

00:25:55,053 --> 00:25:55,887
Ok...

364

00:25:57,305 --> 00:25:58,640
Kaffee ist fast fertig.

365

00:26:11,194 --> 00:26:12,112
Komand'r.

366

00:26:21,705 --> 00:26:22,664
Koriand'r.

367

00:26:25,292 --> 00:26:26,293
Du bist gekommen.

368

00:26:34,467 --> 00:26:36,928
-Du bist wohl glücklich.
-Sehe ich so aus?

369

00:26:37,012 --> 00:26:39,222
Warum bist du hier, wenn nicht zum Lachen?

370

00:26:39,306 --> 00:26:40,724
Du hast mich gerufen.

371

00:26:40,807 --> 00:26:43,059
Ich dachte nicht, dass du mich hörst.

372

00:26:44,144 --> 00:26:47,230
Ist eine Weile her,
seit ich dich so deutlich hörte.

373

00:26:48,231 --> 00:26:50,025
-Nicht, seit wir...
-Kinder waren.

374

00:26:50,108 --> 00:26:51,860
Jetzt, wo du da bist,

375

00:26:51,943 --> 00:26:55,864
wenn du noch Gnade empfindest,
erlöse mich von meinem Leid.

376

00:26:56,781 --> 00:26:58,366
Ich soll dich töten?

377

00:26:58,450 --> 00:27:01,578
Gefangene hier zu sein, ist eine Schande.

378

00:27:01,661 --> 00:27:04,331
-Ich sterbe lieber, als...
-Solltest du.

379

00:27:04,414 --> 00:27:06,916
Für die Leben, die du genommen hast.

380

00:27:07,500 --> 00:27:10,712
Für Mutter und Vater. Für Faddei.

381

00:27:10,795 --> 00:27:11,921
Du hast ihn getötet.

382
00:27:12,630 --> 00:27:15,633
Wolltest du hier nicht ein Kind töten?

383
00:27:18,928 --> 00:27:20,263
Damals war es anders.

384
00:27:20,889 --> 00:27:22,807
-Ich war anders.
-Stimmt.

385
00:27:22,891 --> 00:27:24,768
Du glaubtest an tamaranische Gesetze,

386
00:27:24,851 --> 00:27:27,395
alles, was wir von unseren Eltern lernten.

387
00:27:27,479 --> 00:27:28,938
Du hast sie verraten.

388
00:27:29,022 --> 00:27:30,106
Ich tötete sie nicht.

389
00:27:31,608 --> 00:27:33,735
Es ist nicht immer, wie es aussieht.

390
00:27:33,818 --> 00:27:36,237
Was soll das heißen, verdammt?

391
00:27:36,321 --> 00:27:37,364
Du bist nicht anders.

392
00:27:37,447 --> 00:27:40,700
Du bist so kaputt wie immer.
Wie damals als Kinder.

393
00:27:40,784 --> 00:27:42,744
Das hat nichts mit dir zu tun?

394

00:27:42,827 --> 00:27:43,703
Sicher nicht.

395
00:27:44,621 --> 00:27:45,955
Du hast dich entschieden.

396
00:27:47,957 --> 00:27:48,875
Die Grube.

397
00:27:48,958 --> 00:27:51,044
-X'Hals Schlund.
-Es war eine Grube.

398
00:27:52,837 --> 00:27:55,465
Ein Gefängnis für ein Kind.
Du weißt es noch.

399
00:27:55,548 --> 00:27:58,218
"Eine von Vaters Trophäen fehlt."

400
00:27:59,135 --> 00:28:01,888
"Jemand ließ den Stall offen."

401
00:28:01,971 --> 00:28:04,474
Na und?
Wir waren Kinder, spielten Streiche.

402
00:28:04,557 --> 00:28:08,269
Wir wurden bestraft. Du hast dich gewehrt,
darum waren sie strenger.

403
00:28:08,353 --> 00:28:11,898
-Du warst selbst schuld.
-Du wurdest nie so bestraft.

404
00:28:11,981 --> 00:28:14,818
-Die Lieblingsprinzessin.
-Ich warf dich nicht rein.

405
00:28:14,901 --> 00:28:16,486
Du hast nie zu mir gestanden.

406

00:28:18,446 --> 00:28:20,281
Ich bin deine Schwester.

407

00:28:22,242 --> 00:28:23,576
Du hast Menschen verletzt.

408

00:28:25,870 --> 00:28:27,580
Du bist zu Recht hier.

409

00:28:28,832 --> 00:28:30,166
Ich wusste es.

410

00:28:33,837 --> 00:28:36,881
Du tust, als stündest du über allem,

411

00:28:36,965 --> 00:28:38,550
aber du bist gern quitt.

412

00:28:40,051 --> 00:28:41,094
Wie mit Faddei.

413

00:28:43,221 --> 00:28:45,765
Er brach dir vor Jahren das Herz.

414

00:28:45,849 --> 00:28:49,018
Dieser Gnadenmord war einfach für dich.

415

00:28:51,396 --> 00:28:54,899
Nein. Tun Sie etwas,
sonst jagt sie Blackfire in die Luft.

416

00:28:54,983 --> 00:28:57,235
Die Sicherheitsvorkehrungen der Zelle

417

00:28:57,318 --> 00:28:59,821
haben ihre Kraft fast neutralisiert.

418

00:29:37,525 --> 00:29:39,319

Tu es, bitte.

419

00:29:47,660 --> 00:29:50,163

-Ich hasse dich.

-Ich weiß.

420

00:29:52,415 --> 00:29:54,083

Ich lasse dich hier,

421

00:29:54,834 --> 00:29:56,669

die Gerechtigkeit nimmt ihren Lauf.

422

00:29:59,756 --> 00:30:01,299

Kind, aufmachen.

423

00:30:12,602 --> 00:30:14,854

Du bist genau, wofür ich dich hielt.

424

00:30:14,938 --> 00:30:16,231

Untreu.

425

00:30:17,190 --> 00:30:18,525

Eine Heuchlerin.

426

00:30:19,275 --> 00:30:21,611

Meine Schwester sollte für mich kämpfen.

427

00:30:22,862 --> 00:30:26,366

Alles, was ich tat, war,

weil ich das nie hatte.

428

00:30:26,449 --> 00:30:29,369

Ich bin deinetwegen so,

429

00:30:30,370 --> 00:30:31,871

Koriand'r.

430

00:31:06,406 --> 00:31:07,490

Wie lautet dein Plan?

431

00:31:09,158 --> 00:31:12,120
Auf Red Hood warten und ihn ausschalten.

432

00:31:12,203 --> 00:31:15,415
Nein, in Gotham.
Trittst in Daddys Fußstapfen?

433

00:31:16,040 --> 00:31:19,836
Versteh mich nicht falsch.
Wir wollen unseren Eltern gefallen.

434

00:31:19,919 --> 00:31:23,631
Darum wurde ich Arzt.
Du siehst, wie das klappte.

435

00:31:24,883 --> 00:31:26,885
Du findest, wir sind gleich?

436

00:31:26,968 --> 00:31:28,011
Nein.

437

00:31:28,094 --> 00:31:31,764
Ich sagte, dass wir alle
in diesem Hamsterrad hängen,

438

00:31:33,057 --> 00:31:35,643
versuchen,
die Erwartungen anderer zu erfüllen.

439

00:31:36,436 --> 00:31:38,855
Wir denken immer, es läuft anders,

440

00:31:38,938 --> 00:31:41,900
aber das Ergebnis ist immer dasselbe.

441

00:31:42,483 --> 00:31:43,818
Hast du das Jason gesagt?

442

00:31:45,361 --> 00:31:46,946
Nein, ich rede von dir.

443

00:31:47,488 --> 00:31:50,617
Du kommst zurück
und willst Gotham in Blut baden,

444

00:31:50,700 --> 00:31:54,954
als wäre das ein besseres Ergebnis
als das, was Batman je getan hat.

445

00:31:55,038 --> 00:31:56,873
Bruce war ein Psychopath.

446

00:31:57,624 --> 00:32:01,377
Er kontrollierte alle mit Angst,
auch seine Söhne.

447

00:32:01,461 --> 00:32:05,423
Er machte es mit Jason und auch mit dir.

448

00:32:06,799 --> 00:32:09,636
Du und Jason benutzt diese Angst.

449

00:32:09,719 --> 00:32:14,599
Ihr schwingt sie wie eine Waffe,
aber das verletzt andere, nicht wahr?

450

00:32:15,892 --> 00:32:19,687
Es verletzt Leute, die ihr mögt. Wie Hawk.

451

00:32:21,189 --> 00:32:23,816
Das ist noch Bruce' Spiel, oder?

452

00:32:24,817 --> 00:32:26,069
Das war es immer.

453

00:32:34,243 --> 00:32:35,787
An was denkst du?

454

00:32:38,331 --> 00:32:39,666
"Angst ist dein Freund."

455

00:32:42,085 --> 00:32:44,337

-Wie bitte?

-Das sagte Bruce immer.

456

00:32:45,755 --> 00:32:48,007

Er sagte: "Angst zeigt deine Schwäche

457

00:32:49,842 --> 00:32:52,387

und lässt sie dich

zu deiner Stärke machen."

458

00:32:54,806 --> 00:32:56,516

Als der Mann, der er ist,

459

00:32:57,392 --> 00:33:00,436

musste er dafür sorgen,

dass du Angst hast, oder?

460

00:33:02,271 --> 00:33:04,107

Ich war hier einmal allein.

461

00:33:07,527 --> 00:33:10,613

Bruce zwang mich das erste Mal,

allein im Wald zu bleiben.

462

00:33:14,492 --> 00:33:16,494

Ich wusste nicht, was da lauert.

463

00:33:30,675 --> 00:33:34,679

Du warst ein Junge,

das waren seine Lehrstunden.

464

00:33:38,057 --> 00:33:39,434

Du bist nicht schuld.

465

00:33:42,270 --> 00:33:45,940

Sorg dafür, dass das keinem mehr passiert.

466

00:33:47,567 --> 00:33:49,110

Dass es mit dir endet.

467

00:33:51,946 --> 00:33:54,365
Lass Gotham auf sich selbst aufpassen.

468

00:33:55,116 --> 00:33:56,993
Das Wasser findet seinen Stand.

469

00:33:59,620 --> 00:34:01,789
Hör auf, etwas beweisen zu wollen.

470

00:34:04,584 --> 00:34:05,960
Bewegung erkannt.

471

00:34:07,086 --> 00:34:08,545
Grenze überschritten.

472

00:34:12,884 --> 00:34:14,802
Die Sache ist die,

473

00:34:14,886 --> 00:34:16,512
ich habe es schon bewiesen.

474

00:34:19,431 --> 00:34:21,100
Damals, als ich noch jung war,

475

00:34:22,226 --> 00:34:23,311
ohne Bruce.

476

00:34:57,720 --> 00:35:00,181
Ich hätte den Wolf nicht fürchten müssen.

477

00:35:03,684 --> 00:35:06,062
Er hätte mich fürchten müssen.

478

00:35:09,649 --> 00:35:12,276
Also, machen wir dich fein.

479

00:35:13,027 --> 00:35:14,028

Wir bekommen Besuch.

480

00:35:20,701 --> 00:35:24,205
So ein Privileg,
dass du hier bist, Starfire.

481

00:35:24,288 --> 00:35:26,707
Sei versichert,
dass deine Schwester bleibt,

482

00:35:26,791 --> 00:35:30,628
bis sie weder Tamaran
noch die Erde bedroht.

483

00:35:30,711 --> 00:35:34,382
-Aber ihre Kräfte sind weg.
-Ja.

484

00:35:35,466 --> 00:35:37,051
Würde man sie befreien,

485

00:35:37,135 --> 00:35:40,555
gibt es keine Garantie,
dass ihre Kräfte nicht zurückkehren.

486

00:35:40,638 --> 00:35:43,516
Sie soll bleiben, bis sie stirbt?

487

00:35:43,599 --> 00:35:44,642
Auf jeden Fall.

488

00:35:44,725 --> 00:35:46,769
Das könnte hunderte Jahre dauern.

489

00:35:46,853 --> 00:35:50,231
Ihre Zelle ist so konzipiert,
dass sie eingesperrt bleibt,

490

00:35:50,314 --> 00:35:52,233
mit oder ohne Aufsicht.

491

00:35:52,316 --> 00:35:53,943
Auch, wenn keiner hier ist?

492

00:35:54,026 --> 00:35:58,656
Ja, Blackfire bleibt,
und die Welt ist sicher vor ihr.

493

00:36:08,082 --> 00:36:10,585
Ok. Die Daten der Wärmesensoren.

494

00:36:13,004 --> 00:36:15,590
Crane wurde in Arkham entführt.

495

00:36:15,673 --> 00:36:18,301
Die Verkehrskamera
nahm den Maserati hier auf,

496

00:36:18,384 --> 00:36:22,054
zwei Stunden später 150 Meilen entfernt
auf dem Highway 34.

497

00:36:22,138 --> 00:36:25,057
Es sah erst aus,
als würde er nach Hadens Mark fahren,

498

00:36:25,141 --> 00:36:28,769
aber dann wich er Blackgate aus.

499

00:36:28,853 --> 00:36:30,980
Hier ist ein Wärmemarker.

500

00:36:31,063 --> 00:36:34,108
Aber meilenweit nichts in der Gegend.

501

00:36:36,527 --> 00:36:37,737
Ich brauche einen Heli.

502

00:36:40,531 --> 00:36:42,617
Das ist das Best-Case-Szenario, ja?

503

00:36:42,700 --> 00:36:44,994
Blackfire für immer hinter Gittern?

504

00:36:46,287 --> 00:36:48,664
-Wie in der Grube.
-Was?

505

00:36:50,708 --> 00:36:52,627
Mist. Auf keinen Fall. Komm.

506

00:37:00,551 --> 00:37:03,179
-Hast du was vergessen?
-Ja. Blackfire.

507

00:37:04,305 --> 00:37:05,723
Was machst du?

508

00:37:05,806 --> 00:37:07,058
Sie kommt mit.

509

00:37:07,141 --> 00:37:09,936
Du darfst unseren
einzigsten Häftling nicht holen.

510

00:37:10,019 --> 00:37:12,396
Schreiben Sie die Stelle aus. Los.

511

00:37:12,480 --> 00:37:15,816
-Was machst du?
-Das Richtige. Ich will es nicht bereuen.

512

00:37:16,859 --> 00:37:19,195
Tut mir leid, aber... Ladys.

513

00:37:19,278 --> 00:37:20,613
Ihr dürft nicht gehen.

514

00:37:30,706 --> 00:37:35,169
Das ist ein ungeheuerlicher Verstoß
gegen Bundes- und Landesgesetze.

515
00:37:35,253 --> 00:37:37,046
-Aus dem Weg.
-Nein.

516
00:37:38,339 --> 00:37:40,299
Blackfire gehört der Regierung.

517
00:37:44,595 --> 00:37:45,805
Aus dem Weg,

518
00:37:46,931 --> 00:37:48,849
sonst brenne ich Ihren Schwanz weg.

519
00:37:55,314 --> 00:37:58,442
Deine Feuerblitze
sind vielleicht nicht stark.

520
00:37:59,527 --> 00:38:00,736
Wollen Sie es rausfinden?

521
00:38:17,086 --> 00:38:19,964
Es gibt aber kein Rückgaberecht.

522
00:38:20,047 --> 00:38:23,884
Die Regierung hat weder Geld noch Lust,
ein tödliches Alien zu verfolgen.

523
00:38:23,968 --> 00:38:25,553
Sie ist jetzt euer Problem.

524
00:38:26,470 --> 00:38:27,555
Na so was.

525
00:38:44,447 --> 00:38:45,281
Steigt ein.

526
00:38:47,658 --> 00:38:48,909
Wo bringt ihr mich hin?

527

00:38:49,744 --> 00:38:51,954
Im Ernst? Du willst hierbleiben?

528

00:38:52,038 --> 00:38:54,457
-Ich traue dir nicht.
-Geht mir genauso.

529

00:38:54,540 --> 00:38:57,752
Bleib oder komm mit uns,
aber wir müssen los.

530

00:38:57,835 --> 00:38:59,628
Wir haben bald Gesellschaft.

531

00:39:08,679 --> 00:39:10,139
Euer Auto ist dreckig.

532

00:39:12,266 --> 00:39:13,184
Oh Mann.

533

00:39:28,199 --> 00:39:30,159
Da bist du, Dick Grayson.

534

00:39:33,746 --> 00:39:35,289
Beenden wir das.

535

00:39:50,596 --> 00:39:54,141
Wow. Klassische Moves.
Du kämpfst sogar wie Batman.

536

00:40:25,214 --> 00:40:26,882
Du hast Crane alles gesagt.

537

00:40:28,259 --> 00:40:29,301
Alles!

538

00:40:29,927 --> 00:40:31,345
Hier endet es.

539

00:40:31,429 --> 00:40:33,097
Was passiert wohl nach dem,

540

00:40:33,180 --> 00:40:35,599
was du mir getan hast,
was du zugelassen hast?

541

00:40:35,683 --> 00:40:38,853
-Nicht meine Schuld. Du entscheidest.
-So wie du?

542

00:40:39,603 --> 00:40:42,565
Komm schon. Du bist wie der Alte.

543

00:40:43,399 --> 00:40:44,233
Eine Kopie.

544

00:40:44,316 --> 00:40:46,610
Was du tust oder getan hast,
war seinetwegen.

545

00:41:01,083 --> 00:41:02,084
Aber nicht lange.

546

00:41:02,168 --> 00:41:04,378
Gotham PD! Waffe fallen lassen!

547

00:41:08,883 --> 00:41:12,344
Sechs Milliarden Dollar Budget,
und kein klares Signal.

548

00:41:12,428 --> 00:41:13,804
Da. Auf neun Uhr.

549

00:41:16,056 --> 00:41:17,641
Haben Sie Red Hood im Visier?

550

00:41:17,725 --> 00:41:20,186
Jawohl! Erlaubnis zum Schießen?

551

00:41:20,269 --> 00:41:21,353
Commissioner?

552

00:41:21,437 --> 00:41:22,855
Commissioner Gordon?

553

00:41:25,357 --> 00:41:26,400
Erteilt!

554

00:41:29,278 --> 00:41:30,446
Treffer?

555

00:41:31,238 --> 00:41:32,656
Kann ich nicht sagen.

556

00:41:40,831 --> 00:41:41,665
Scheiße.

557

00:42:06,982 --> 00:42:08,943
BASIEREND AUF FIGUREN VON
DC



TITANS



8FLiX

Discover
Your
Standom

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.